

**HORIEZ GAIN...  
Y TAMBIÉN...  
ET AUSSI...**

Ezagutu ezazu larunbat goizetako azoka txikia eta bertako 150 postu baino gehiago. 09:00etatik 15:00etara egiten da Urdanibia plazan. Dasta ezazu Irun bertako produktu freskoagoen bidez.

Descubre el mercadillo con sus más de 150 puestos los sábados por la mañana, que entre las **9** y las **15h** se da cita en la plaza de Urdanibia. Saborea Irun a través de los productos más frescos y autóctonos.

Découvrez le marché et ses plus de 150 stands qui vous donne rendez-vous le samedi matin de **9h à 15h** sur la place d'Urdanibia. Savourez Irun en y découvrant ses produits très frais et du terroir.

Erosketa-egun dibertigarria igaro ondoren, erlaxatu zaitez gure terrazetako edozeinetan, ugari daude hiriko merkaritza-gune handienetan zehar banatuta. Aukera ezin hobea da bidean geldialdi bat egin, eta bertako kaleetan arnasten den giro onean murgiltzeko.

Tras una divertida jornada de compras, relájate en cualquiera de nuestras numerosas terrazas repartidas por las zonas más comerciales de la ciudad. Una perfecta ocasión para disfrutar de un alto en el camino y sumergirte en el buen ambiente que se respira por sus calles.

Après une belle journée passée à faire vos achats, relaxez-vous à l'une de nos innombrables terrasses réparties dans les zones les plus commerciales de la ville. Une occasion unique de profiter d'une pause en chemin et de vous plonger dans la bonne ambiance qui règne dans ses rues.



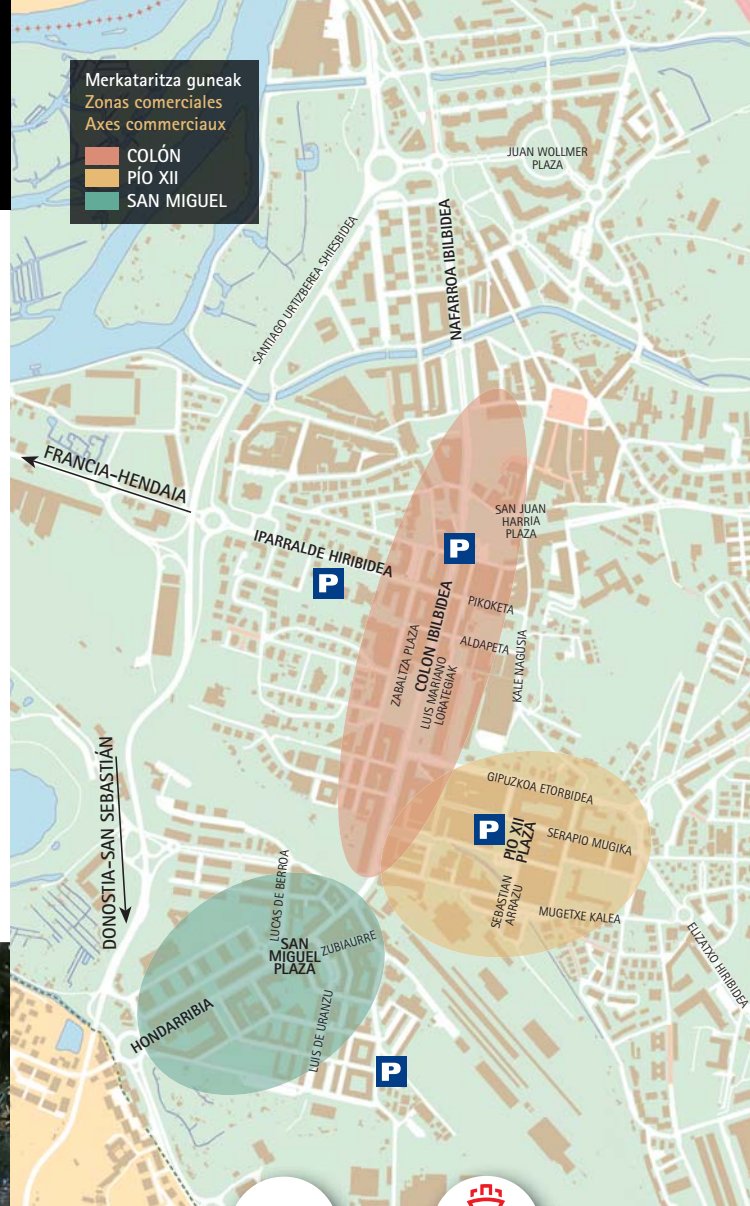
[www.irun.org](http://www.irun.org)

**EUSKADI**



**Merkataritza guneak**  
Zonas comerciales  
Axes commerciaux

COLÓN  
PÍO XII  
SAN MIGUEL



**EUSKADI**



*iVen a Zatoz! Venez a*  
**irun**

[www.irun.org/turismo](http://www.irun.org/turismo)

**MERKATARITZA BIDEAK**



**RUTAS COMERCIALES**

**ROUTES COMMERCIALES**



**Erosketa hiria**  
**Ciudad de compras**  
**Ville d'achats**



## ERDIGUNEKO MERKTARITZA-BIDEA RUTA COMERCIAL CENTRO ROUTE COMMERCIALE CENTRE

**Merkataritza gune** nagusian dago hiriko merkataritza-eskaintza osatuena. **Colón ibilbidea** da haren "bizkar-hezurra", eta bertan, frankizia garrantzitsuenak, denda modernoak eta betiko establezimenduak nahasten dira. Gune horren osagarri, **Luis Mariano**, merkataritza-intentsitate handikoa, eta **Argentin Errepublik**a daude, hor dago **Mendibil Merkataritza Gunea**, denda asko daude hor, eta elikagai merkatua den **Mercalrun** ere bai.

El **espacio comercial** central cuenta con la oferta comercial más completa de la ciudad. El **Paseo de Colón**, su "columna vertebral", donde las más importantes franquicias se mezclan con modernos comercios y con los establecimientos de toda la vida. Complementando esta zona está **Luis Mariano**, de gran intensidad comercial y **República Argentina**, donde se sitúa el **Centro Comercial Mendibil** con sus muchas tiendas y con **Mercalrun**, el mercado municipal de abastos.

L'**espace commercial** central dispose de l'offre commerciale la plus complète de la ville. Le **Paseo de Colón**, sa "colonne vertébrale", où les plus importantes franchises côtoient des commerces modernes et les boutiques de tous les jours. Le tout complété par le quartier **Luis Mariano**, et son foisonnement de commerces, et le quartier **República Argentina** où se situe le **Centre Commercial Mendibil** avec ses nombreuses boutiques, sans oublier **Mercalrun**, le marché municipal de gros.

## PIO XII-KO MERKTARITZA-BIDEA RUTA COMERCIAL PÍO XII ROUTE COMMERCIALE PIE XII

**Gipuzkoako hiribidea** eta **Juan Arana** eta **Serapio Múgica** kaleak Pio XX plazaren ondoan daude, eta horietan biltzen dira merkataritza-bide horretako establezimendu gehienak.

Gune nagusia da, eta bertan, eguneroko erosketak egiteko dendak ez ezik modako eskaintza zabala ere badago, eta oinetakoak eta adin guztietarako osagarriak.

La **Avenida de Gipuzkoa** y las calles **Juan Arana** y **Serapio Múgica**, situadas junto a la plaza Pío XII, concentran la mayor parte de los establecimientos de esta ruta comercial.

Es una zona central en la que además de las tiendas para la compra cotidiana, destaca su amplia oferta de moda, calzado y complementos para todas las edades.

L'**Avenue de Guipuzcoa** et les rues **Juan Arana** et **Serapio Múgica**, située près de la place Pie XII, concentre la majeure partie des établissements de cette route commerciale.

C'est une zone centrale qui, outre ses boutiques de proximité, se distingue par son offre étendue de mode, chaussures et accessoires pour tous les âges.

## SAN MIGELEKO MERKTARITZA-BIDEA RUTA COMERCIAL SAN MIGUEL ROUTE COMMERCIALE SAN MIGUEL

San Miguel merkataritza-bizitasun handiko auzoa da, eta bertan, establezimendu-mota oro aurkituko duzu. Elikagai freskoak eta askotarikoak dauzkaten dendak, **Uranzuko Merkatuaren** inguruan; eta tarteka erabiltzeko produktuak ere aurkitzen dira, hala nola, altzariak, moda edo kirolak. Egin ezazu geldialdi bat zure bidean, ostalaritzaz gozatzeko **Hondarribia kalean** eta inguruetan.

San Miguel es un barrio con gran vitalidad comercial, donde hallarás todo tipo de establecimientos. Tiendas de alimentación fresca y variada en el entorno del **Mercado de Uranzu** así como productos de uso ocasional como mobiliario, moda o deportes. Haz un parada en tu camino para disfrutar de la hostelería en las terrazas de la **calle Hondarribia** y sus alrededores.

San Miguel est un quartier de grande vitalité commerciale où vous trouverez tous les types d'établissements. Boutiques d'alimentation aux produits frais et variés à proximité du **Marché d' Uranzu** ainsi que des produits d'usage occasionnels tels que meubles, mode ou sports. Faites une halte sur votre route et profitez de l'offre d'hôtellerie aux terrasses de la **rue Hondarribia** et ses rues avoisinantes.

